



# Kompas Spiritual




Guia Informativo basa riba formashon Spiritual pa miembronan di Scouting Antiano

Edishon 15  
Novèmber 2016

**"Our highest loyalty is to God; we can show that by carrying out our duties to the church to which we belong, and by keeping our Promise as Scouts" (Scouting for Boys).**

## Den e edishon aki:

- 1 Introdukshon.
- 1 Olefante. 
- 1 Fe no ta kerensha sin prueba, pero Konfiansa sin reservashon.
- 2 The CICS in the Caribbean.
- 3 Nos Kapelan di Scouting Antiano na Palabra.
- 3 Misa di Aurora.
- 4 La historia de la flor de la Nochebuena.

## Athunto:

- 🍎 Aktividad Spiritual: Nos Tur.

alkansá hopi di nos metanan si nos kooperá ku otro, sigur si e "olefante" ta un mishon ku hopi di nos por identifiká nos mes kuné.

\*Kuminda pa Konsenshi,....

## Fe no ta kerensha sin prueba, pero konfiansa sin reservashon.

Un mucha muhé chikí un biaha a gatia i subi sinta riba su tata su pia miéntras ku e tata tabata lesando korant; i a konta su tata kuantu gana e tabatin pa su tata traha un kas di pòpchi p'e. El a nenga di baha bek abou promé ku su tata primintié di hasi eksaktamente esei. El a hasi e promesa, pero mas bien pa e mucha kita bai i pa e haña chèns di lesa su korant na pas. E mucha muhé a baha abou i a bai saltando di alegria; i e tata a sigui lesa su korant. E promesa a kita for di su mente kompletamente. Despues, un atardi, el a kana drecha kamber di e yu muhé i el a top'é ta hinka tur su pòpchinan i muebelnan di e pòpchinan nechi den un kaha. "Kiko bo ta hasiendo?" el a puntr'é. "Mi ta preparando pa muda", el a kontestá. "Anto, ta unda bo ta muda bai?" el a puntr'é. "Kon asina, den e kas di pòpchi ku bo a priminti mi ku bo lo traha pa mi." E tata a keda para yen di bèrgwensa, paso e no a ni sikiera sigui pensa riba e kas di pòpchi, mas aun pa el a kuminsá traha e kas di pòpchi. El a purba skonde su emoshon di bèrgwensa dor di hasi un wega. Pues el a puntra: "Anto bo ta asina sigur ku lo tin un kas di pòpchi nobo?", sperando asina di por a drecha e situashon ku un smail grandi riba su kura. "Si, si," el a ku firmesa. "Bo a hasi un promesa." Pa e, e promesa di su tata tabata komo si fuera e promesa di su tata ya tabata realisá.

**Siñansa:** p'esei mes mi ta pasa den tur e sufrimentu nan aki. Pero mi no tin bèrgwensa, pasobra mi sa den ken mi a pone mi konfiansa i ta kombensí ku E tin suficiente poder pa kuida loka mi a konfia n'É, te riba e dia ku Kristu-Hesus bini bek. (2 Timoteo 1:12)

## Introdukshon Olefante



Tabatin un hòmber ku a koba un buraku hundu i grandi i a logra kaptura un olefante, pero e so no por a logra saka e olefante for di e buraku. El a kore bai su pueblo i a bisa nan: "Nos a kapturá un olefante!"

Henter e pueblo a sali na kareda pa bai yuda saka e olefante for di den e buraku pa asina nan por uz'é den nan trabou. Tur a bin ku algu pa yuda i segun nan tabata traha duru pa saka e olefante, nan tabata kanta pa animá otro kantando: "Mira un olefante grandi ku nos a kaptura."

Pero na momentu ku e olefante tabata kasi kompletu for di e buraku, e hòmber ku a kapturá e olefante a grita triunfantemente: "Mira **mi** olefante ku **mi** a kaptura!"

Na e momentu ei tur ku tabata yuda a realisá ku e olefante tabata di e hòmber so i no di nan i tur a stòp di yuda, ku e konsekuensia ku e olefante a resultá bek den e buraku. Nan a piki tur loka ku nan a bin kuné pa yuda i laga e hòmber ku su olefante den e buraku.

E moral tras di e fábula aki ta ku nos por

## The CICS in the Caribbean

(CONFERENCE INTERNATIONALE CATHOLIQUE DU SCOUTISME)

**Enkuentro ku Kapelan Mundial " Father Jacques Gagey" ku tabata na Curaçao  
\* 5-7 ougùstùs \***



Curacao is the colored windy island. It is hot, never less than 27°C, to what I was told, the soil is warm, in homes, bare feet are warm, but the head is cool. The eyes are filled with colors from houses carefully painted in pretty hues that go well together. The scouting association Antiano Curacao is a member of the CICS. In proportion of the population, it is one of the strongest associations Caribbean. It has 1,500 members for a population of 160,000 inhabitants, which is a lot. It has a national chaplain, Father Morrison Laporte, who is a force of nature, he is one of the three Fathers in Curacao originating from Curacao.

He speaks powerfully to the heart of his people, in Papiamentu, a mixture of Spanish, Portuguese, Flemish and French ... which is understandable. Say Mass in Papiamentu is not inaccessible.

The association of Curacao is supported by a simple and good spiritual motivation, quiet as the islands. That may be the reason why families trust them. We had some long exchanges as scouts and as Catholics on religious diversity, and the origins of Scouting.

The Aruba nearest island is part of the same diocese as Curaçao. The island is another independent country in the crown of Holland! And it wishes to become in turn a member of the CICS.

The International Commissioner of the Scouts of Curacao, Daniel Corsen, is Secretary of the Caribbean area since the extraordinary conference of Panama in April 2016. With the chaplain Morrison, he would wish to develop Catholic friendship and CICS in the Caribbean. He is not afraid of difficulties! Indeed, travels between Caribbean islands are very expensive. This is explained by the very limited traffic between the islands.



The islands speaking English or Dutch are gathered in the Episcopal Caribbean conference. To begin with, we want to make friendly visits in the islands, and go meeting the episcopal conference during one of its meetings.

*Father Jacques Gagey*



## Nos Kapelan di Scouting Antiano na Palabra

Buki di profeta Barug ta bisa: kita bo paña di miseria i di rou (Bar 5:1-9).

Awe mi ke invitá bo pa wak e lus di e splendor di Dios.

No keda mira patras.

No keda yora bo pasado.

No keda lástima, si lo mi a hasi esaki òf esaya.

No keda pensa riba un pasado ku no ta bin bek.

No keda biba den un ilushon ku nunca ta yega na mira lus di dia.

No keda anhelá un mundu di fantasia.

No keda soña un soño ku ta lanta bo ku ansha i batimentu di kurason.

No keda pidi un man ku nunca ta yega.

No keda frustra bo mes den un bida, den un trabou òf den bo mes.

No keda anda ku hende ku ta biba den pasado i ke keda den e mundu di fantasia.

**STÒP di YORA:** stòp di gasta bo forsa, stòp di gasta bo energia, basta ku lágrima. Bira bo kara pariba, yena bo kurason ku forsa, ku fe i ku amor di Dios. Laga e lus di e gloria di Dios, duna bo un speransa nobo, ankra den un speransa nobo. Bo futuro ta bria kue bo tene, no lag'é pasa bai. Splendor di Dios ke iluminá bo, habri bo kurason.

*Kapelan Morrison La Porte*



## MISA DI AURORA

E orígen di e misa di Aurora ta kuminsá for di tempu di kolonisashon, Iglesia katóliko a mantené e tradishon i a trata di prepará intensamente e nasementu di Niño Hesus dor di un novena di misa. Misa di Aurora ke men ku dia ta nasiendo i anochi ta pasando i esun ku ta lus i ku ta solo ta bai nase. P'esei sentido di misa di Aurora ta pa lanta for di soño pasobra e dia ta nasiendo i esaki ta nifiká Dios, nos Salvador Hesus ku Eskritura ta yam'é e Solo di Hustisia. Nos ta sali den skuridat for di nos kas i bin bek den klaridat di dia. Esaki ta un signo ku nos kier sali for di anochi di desòrdu, di pika, di sufrimentu pa topa ku Hesus nos Salvador den Eukaristia, pero ku

un karakterístika diferente, paso ta selebrá den mardugá, ku kantonan di Pasku.

E misanan di Aurora tin su fundamentu bíbliko den persona di Huan Bautista ku ta yama tur hende pa prepará kaminda pa Señor i ta invitá nos pa kombertí nos bida pa risibí e Mesias, nos Señor. Ora nos bin kas bek nos kana den lus. Nos ta bin kas bek den presensia di Hesus ku ta e Lus di mundu, iluminá ku su palabra, konsolá ku su amor i fortalese ku su bendishon i grasia. Misa di Aurora ta yen di signo y símbolo di un tradishon hopi bunita, kaminda nos ta prepará spiritualmente mirando ku aworakí loke ta dominá ta e parti material.

Ta un espacio den tempu, di Atvènt, di 16 pa 24 di desèmber, pa prepará pa yegada di Niño Hesus. Ta Nuebe (9) dia pa honra Dios bou dje manto di Santísima Vírgen, Nuebe (9) mardugá kaminda ta meskla e tradishon di e espíritu di Pasku rondó di e Santa Misa pa prepará e yegada di nos Salvador.

E nueve dianan di misa di Aurora ta wòrdu finalisá ku e misa di Pasku anochi. Laga nos tur den famia, invitá bo amigunan i bisiña, pa asistí na e misanan di Aurora ku ta para e koriente aki di ansha pa konsumo i ta hasi nos drenta den e fiestanan di Pasku tambe ku refleksion, orashon, ku un poko di sakrifisio di nos soño pa por disfrutá di e parti spiritual.

## La historia de la flor de la Nochebuena

Hace muchos años, vivía una chica en las montañas de México en un pueblo muy pequeño. Se llamaba Lucida. Un día antes de la Navidad, el Padre Álvarez vino a la casa de Lucida y habló con su mamá. Dijo “Quería hablarle sobre la tela que cubre a la figura del Niño Jesús en la procesión de Navidad. La tela es muy vieja. Usted teje tan bonito. ¿Puede Usted tejer una tela nueva para el Niño Jesús?”



La mamá de Lucida respondió “Sí, ¡Lucida puede ayudarme!”

La mamá y Lucida fueron al mercado y compraron lana de muchos colores diferentes. “¡Estos colores van a alumbrar la iglesia!” dijo Lucida.

Pocos días después, la mamá de Lucida se enfermó. No podía trabajar en la tela. Lucida decidió tejer la tela. Pero Lucida no sabía tejer bien como su madre. No podía hacer el trabajo sola.

Lucida no fue a la procesión porque no tenía la tela para el Niño Jesús. No tenía un regalo para el Niño. Así que se quedó en la casa.

Una mujer vieja vino a la casa de Lucida. Le preguntó “¿Por qué no fuiste a la procesión? Vete a la iglesia para celebrar con los otros niños.”

Lucida le respondió “No puedo. No tengo un regalo para el Niño Jesús. Mi mamá y yo tejíamos una tela pero mi mamá se enfermó.”

La mujer vieja respondió “**El regalo no importa. Lo que importa es el amor en tu corazón.**”

Lucida fue caminando hacia la iglesia. ¡Quería un regalo para dar al Niño Jesús! Tuvo una idea. Vio unas plantas verdes en la montaña. Recogió muchas plantas.

Ella puso las plantas en la iglesia. ¡Los otros niños creyeron que ella estuviera loca! Lucida bajó la cabeza y rezó.

Mientras rezaba, la gente en la iglesia empezó a gritar. “¡Miren! ¡Qué bellas las flores!” Lucida abrió los ojos y miró. ¡Cada planta llegó a ser una flor brillante y roja! ¡Las plantas feas se convirtieron en estrellas rojas! Las flores alumbraron la iglesia.

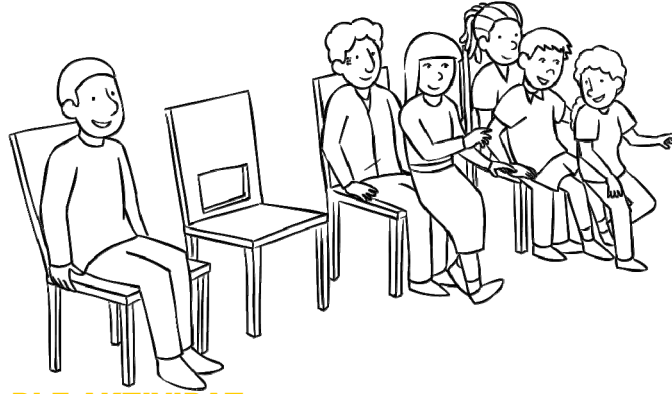
Desde hace muchos años, durante la Navidad, las flores rojas brillan en las plantas en las montañas de México, y se llaman las flores de la Nochebuena.





# NOS TUR

Area di desaroyo  
**AFEKTO**



## DESKRIPSHON DI E AKTIVIDAT

E wèlpnan lo tende un kuenta tokante di kompartí kosnan en komun. Despues nan lo partisipá den un wega ku ta demostrá kuantu kos nan tin en komun ku e otro wèlpnan.

## OPHETIVONAN DI E AKTIVIDAT

1. Komprondé ku tur hende tin nan kualidatnan i imperfektitudnan.
2. Konosé kiko bo tin en komún ku sobrá wèlpnan den bo hòrde.
3. Siña di apresiá diferensianan i no mira nan komo konflikto.

**LUGÁ**  
**ESPASIO BASHÍ**

**DURASHON**  
**15 MINÛT**

**PARTISIPANTENAN**  
**TUR WÈLP**

## E TA KONTRIBUÍ NA LOGRO DI E SIGUIENTE OPHETIVONAN EDUKATIVO

### Wèlp 7-9

1. Mi ta kombersá i kompartí ku tur hende.
2. Mi ta hunga i hasi aktividatnan ku ta igual, tantu pa mucha hòmber komo mucha muhé.

### Wèlp 9-11

1. Mi ta kompartí ku mi kompañeronan sin tene kuenta ku rasa, ki trabou nan mayornan tin òf si nan tin sèn òf no.
2. Mi ta trata mi kompañeronan igual, sea ku nan ta hòmber òf muhé.

## MATERIAL

Espasio sufisiente grandi pa e wega.

## DESAROYO DI E AKTIVIDAT

### Preparashon di aktividat

Pone tur mucha sinta di un manera ku nan tur por skucha bon kiko e lider ta konta. Nan mester ta komodo sintá pa asina por sigui e kuenta.

### Kuenta

Tempu mi tabata chikí, mi mama tabata kushiná kuminda di desayuno komo sena tin ora. I mi ta kòrda un anochi ku el a kushiná webu, sosèshi i el a tost pan. Pero e pannan a kima basta. Mi tabata wardando pa wak si mi tata tei bisa algu dje pannan. Pero úniko kos ku el a hasi ta smail ku mi mama i kue e pannan ku tabata mas kimá i bira puntra mi kon a bai na skol awe. Mi no ta kòrda kiko ma kontesté, pero e tabata hunta su pan ku djèm i kome tur e pan.

Ora ma lanta for di mesa, mi a tende mi mama pidi mi tata sòri pe pannan kimá. Mi nunca lo lubidá kiko mi tata a kontest'é: Dushi, mi gusta tost kimá.

Mas lat e anochi ei, ora mi tata a bin duna mi sunchi i yama mi bonochi, ma puntr'é si di berdat e gusta tost kimá. Papa a brasami i bisami: “Bo mama a traha hopi duru awe i e ta hopi kansá. Ademas, tost kimá no a mata niun hende!”

### Moral

Bida ta yená ku kosnan imperfekto i hendenan imperfekto. Nos niun no ta bon den tur kos. Pero algu ku bo ta siña durante añanan ta pa aseptá otronan su faltanan, i skohe pa selebrá diferensianan. E ta un di e kosnan mas importante pa krea un relashon saludabel, ku ta krese i dura.

### Wega

Tur mucha ta pará den un sirkulo, menos 1 mucha ku ta pará mei mei. Esnan ku ta den e sirkulo ta marka nan lugá dor di pone algu abou (p.e. dashi).

E mucha mei mei mester bisa: “Tur esnan ku....” i mester menshoná algu ku ta deskribí e. Por ehèmpel, tur esnan ku gusta chukulati. Of tur esnan ku no gusta bai skol.

Tur mucha ku ta meskos, mester kambia di lugá. Pues si esun mei mei bisa: “Tur esnan ku gusta chukulati”, tur mucha pará den sirkulo ku gusta chukulati mester kambia di lugá. Esun mei mei mester purba e orei haña un lugá den e sirkulo. Esun ku no haña un lugá mester bai mei mei e orei.

Un regla ta: bo no mag bai na un puesto ku ta pegá na esun ku bo tabata pará. Pues bo mester move por lo menos 2 puesto.

Sigui hunga e wega te na momentu ku mayoria mucha a haña turno, òf ku e 15 minütan a pasa.

### Evaluashon di aktividat

Evaluá ku e muchanan kiko nan a siña di otro. Kuantu ta e kosnan menos bon ku nan tin i kon nan ta manehá ku e kosnan menos bon di nan kompañeronan. Laga nan para ketu ku nos tur tin kosnan bon i kosnan menos bon. Pues enfoká riba loke nos tin en komún i no nos diferensianan. I splika ku konflikto ta lanta na momentu nos faya di rekonosé ku kada hende tin fayonan i ku nos tur ta diferente. Pero ku e diferencia ta loke ta hasi nos humano i úniko.